

LES ÉDITIONS DE «LA VOIX DE L'ISRAEL MESSIANIQUE»

Cours d'hébreu - Les Psaumes



# Psautne 76

Apprendre l'hébreu biblique par les...

# Tehilim - Les Psaumes

Jacques Sobieski

# תהלים - Psaume 76

## Psaume 76



«*Au chef des chantres. Avec instruments à cordes. Psaume. Cantique.*» Le «chef des chantres» a un rôle de direction d'assemblée avec le chant. Cette direction est directement liée à la *qualité, l'excellence, l'éternité* et le *sang*. Ce premier verset va nous faire rentrer dans la louange et le combat spirituel : c'est ici une vie de victoire garantie. Ce Psaume est écrit par Asaph אֶסָף «*celui qui rassemble, collecteur*», «*celui qui assemble*». Asaph ici est un fils de Bérékia, un lévite chef musicien sous David, auteur de plusieurs psaumes, ses descendants existaient au temps d'Esdras et Néhémie.

אֶל לְמַנְצִיחַ בְּנִגְיֹת; מִזְמוֹר לְאַסָּף שִׁיר	<i>lamnatsteah bingiyot</i> <i>mizmor leasaph shiyr</i>	<i>1 Au chef des chantres. Avec instruments à cordes. Psaume d'Asaph. Cantique.</i>
--	--	---

### Le «chef des chantres» לְמַנְצִיחַ Lamnatsteah

Racine	Définitions	Exemples, commentaires
<p>לְמַנְצִיחַ <i>Lamnatsteah</i> le+ha+mem+natsach Au chef des chantres «en direction» vient de נָצַח natsach 5329 une racine primaire Le préfixe lamed «en direction» et le préfixe «mem» «en provenance de» מְנַצֵּחַ Musicien conducteur</p>	<p>chef des chantres, conduire (le chant), veiller (aux offices), surveiller, inspection, diriger, perpétuel ; (65 occurrences). exceller, être brillant, être prééminent, être perpétuel, être préposé, surveillant, être durable. <b>La forme (Piel) montre que le «chantre» surpasse les autres,</b> agir comme un surveillant ou intendant ou comme un directeur ou un chef, exceller, veiller à, avoir l'inspection, la surveillance.</p>	<p>La racine du mot nous amène à conduire, (sur)veiller <i>1 Chroniques 15 : 21</i> «<i>e t Matthithia, Eliphelé, Miknéja, Obed-Edom, Jeiel et Azazia, avaient des harpes à huit cordes, pour conduire (Natsach) le chant.</i> <i>1 Chroniques 23 : 4</i> «<i>Et David dit: Qu'il y en ait vingt-quatre mille pour veiller (Natsach) aux offices de la maison de l'Éternel, six mille comme magistrats et juges.</i> <i>Jérémie 8 : 5</i> «<i>Pourquoi donc ce peuple de Jérusalem s'abandonne-t-il à de perpétuels (Natsach) égarements ? Ils persistent dans la tromperie, Ils refusent de se convertir.</i>» L'hébreu met en lien la direction d'une assemblée avec le chant.</p>

**La fonction de chantre et de direction d'une assemblée touche à l'éternité.**

5331 netsah נצח ou נצח est un nom masculin dominé par la lettre noun (le poisson) et la lettre tsadé (le juste). La dernière lettre le «het» (le péché) est reléguée à la fin dans le passé. Netsah signifie *pour toujours, éternité, sans cesse, continuer, à jamais, éternel, éternellement, à perpétuité, constamment, continuuel, force, éminence, victoire, durable, éternité, gloire* ; (43 occurrences). Avec la voyelle tséré ִ sous la 1<sup>ère</sup> lettre noun (poisson) on prononce (nééetsah); par contre avec la voyelle ségol ֶ (on prononce rapidement nétsah). La durée d'émission est différente suivant les cas. Soit il est important de s'attarder sur le poisson soit il vaut mieux plutôt s'attarder sur le juste.

On regroupe ces significations en 4 parties

- a. éminence (qualité).
- b. durabilité de la vie (prolonger ses jours).
- c. durée dans le temps, perpétuel, continuuel, jusqu'à la fin. (action longue jusqu'à la fin)
- d. éternel, à jamais, perpétuité, pour jamais. (éternelle)

**La fonction de chantre et de direction d'une assemblée touche au sang**

5332 Netsah נצח probablement identique à 5331, à travers l'idée de brillance de la couleur nom masc. : *jus, jus du raisin, sang, sang coagulé* (fig.). (2 occurrences)

<p><b>RAPPEL</b> Quand peut-on utiliser le préfixe «beth»?</p>	<p><b>1. une préposition d'accompagnement</b> Genèse 2:24 : « C'est pourquoi l'homme abandonne son père et sa mère, et s'unit à (avec) sa femme » et dans notre verset du Ps 3:1 «Au chef des chantres. Avec instruments à cordes. Psaume de David.»</p> <p><b>2. une préposition de lieu</b> Lévitique 6:9 : « il sera mangé sous forme d'azymes, en (dans un) lieu saint: c'est dans le parvis de la Tente d'assignation qu'on doit le consommer. »</p> <p><b>3. une préposition d'instrument</b> Zacharie 4:6 : « Ni par la puissance ni par la force, seulement par mon esprit »</p> <p><b>4. une préposition de temps</b> Psaumes 114:1 : « Lors de la sortie d'Israël de l'Égypte » (plus souvent traduit : « Lorsqu'Israël sortit de l'Égypte »)</p> <p><b>5. une préposition de cause</b> Osée 12:13 : « Israël a été esclave pour (à cause d') une femme, et pour une femme, il a été pâtre. »</p> <p>Autrement dit, on va retrouver derrière notre préposition «avec», d'autres sens prophétiques comme :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- l'accompagnement (on loue Dieu en s'accompagnant d'un instrument);</li> <li>- le moyen : on loue Dieu «par» ses instruments (on ne peut pas louer Dieu simplement en lui disant «Je te loue» puisqu'il faut faire participer tout le corps;</li> <li>- le lieu : on loue Dieu dans un lieu, pas n'importe où puisqu'il faut se mettre en condition;</li> <li>- le temps : on loue Dieu à certains moments (il y a un temps pour tout)</li> <li>- la cause : on loue Dieu pour certaines raisons</li> </ul>
--	---

<p><b>בְּגִיטוֹת</b></p>	<p>5058 negiy nah  <b>נְגִינָה</b> ou  negiyath <b>נְגִינָת</b>  n f - <i>instruments à cordes, chansons, chants, cantiques, faire résonner</i>; (14 occurrences).  (m u s i q u e , chant, chant de reproche, musique d'instrument à corde), chant de moquerie ou d'insulte, de raillerie.</p>	<p><b>Avec instruments à cordes</b>  vient de 5059 nagan <b>נָגַן</b>  une racine primaire; v : jouer, instrument, jouer des instruments, faire retentir, joueur, musique, jouer ou <b>frapper</b> des cordes, jouer d'un instrument à cordes.  a.(Qal) (joueur)  b.(Piel) jouer, joueur, ménestrel.  Le sens des lettres nous montrent l'action de l'eau de la vie : le noun, le poisson, le gimel, le chameau qui résiste à toutes les chaleurs du jour et à nouveau le poisson, image de la pêche miraculeuse, un poisson au début, un poisson à la fin.</p>	<p>Ps 6:1 et 2 Comparer avec Psaume 61:1</p> <p><b>א לְמִנְצֵחַ עַל-נְגִינַת לְדָוִד</b>  1 Au chef des chantres. Sur les instruments à cordes. De David.  <i>Esaïe 38 : 20 «L'Éternel m'a sauvé ! Nous ferons résonner les cordes de nos instruments (Nagan), tous les jours de notre vie, dans la maison de l'Éternel.</i></p> <p><i>Ezéchiel 33 : 32 «Voici, tu es pour eux comme un chanteur agréable, possédant une belle voix, et habile dans la musique (Nagan). Ils écoutent tes paroles, mais ils ne les mettent point en pratique.»</i></p>
--------------------------	---	---	---

## Les instruments à cordes

Les **instruments à cordes** d'un musicien doivent être comparés aux armes du combattant. Les passages suivants nous montrent que si nos mains sont amenés à pratiquer une quelconque tâche, nos doigts vont rentrer plus en profondeur, dans le détail. Le guitariste va d'abord gratter les accords principaux avec un ongles. C'est le travail des deux mains. Puis chaque doigt va «frapper» les cordes pour détailler l'arpège avec précision et minutie.

Si le combat de tout enfant de Dieu est la prière symbolisée par l'arc d'airain, 2 Samuel 22:35 (et Psaumes 18:35) *«Il exerce mes mains au combat, et mes bras tendent l'arc d'airain.»*, le combat du chantre par contre est de rentrer beaucoup plus en profondeur :

*Psaumes 144:1 «De David. Béni soit l'Éternel, mon rocher, qui exerce mes mains au combat, mes doigts à la bataille, 2 mon bienfaiteur et ma forteresse, ma haute retraite et mon libérateur, mon bouclier, celui qui est mon refuge, **qui m'assujettit mon peuple !**».*

Les résultats sont alors significatifs :

- d'abord on rentre dans la louange et l'adoration, «Mon bienfaiteur et ma forteresse»,
- ensuite on reçoit l'assurance qu'on peut s'y réfugier «Ma haute retraite»,
- qu'il nous libère «mon libérateur» de tous nos ennemis.
- qu'il nous protège : «mon bouclier».

Lorsque toutes ces conditions de louange préalables sont remplies, alors seulement on reçoit l'assurance ferme que les esprits nous sont soumis *«qui m'assujettit mon peuple»*.

La prière de combat ne peut venir qu'après être passé par les étapes intermédiaires.

C'est la raison pour laquelle ces chants que le psalmiste va entonner sont des «chants de reproche», «chant de moquerie ou d'insulte», de «raillerie».

Lorsqu'on est proche de Dieu par la louange et le chant, alors on domine toutes les situations, on prend les choses en mains, on ne se laisse pas prendre les choses par l'ennemi ou par quiconque, on ne se laisse pas dominer par les autres, mais c'est nous qui dominons le peuple. Alors nous pouvons sans l'ombre d'une hésitation prier de la manière suivante : «Seigneur, fais qu'un tel fasse ceci, qu'il dise cela, qu'il pense de cette manière», «Seigneur, mets dans le cœur de mon frère, de ma sœur, un esprit de repentance, un esprit de bonne volonté».

«Dans» les instruments **בְּגִיטוֹת** sont des noms féminins : ils laissent entrevoir l'idée que nous sommes ces instruments entre les mains du louangeur par excellence : Yeshoua qui nous utilise comme temple de l'Esprit.

<p><b>מִזְמוֹר</b></p>	<p>mizmor 4210          contraction vient de mi+zamar          La racine primaire zamar זָמַר 2167, 2168          «mi» : en provenant de «zamar» : taille, élagage (3 occurrences)</p>	<p><u>Racine primaire</u> : 2167 zamar זָמַר avec l'idée de <u>frapper avec les doigts</u>, chanter, célébrer, louanges, instruments, faire retentir, chanter en parlant en paroles coupées, comptées et mesurées, chanter des louanges, faire de la musique, jouer d'un instrument de musique, jouer.</p>	<p><b>psaume, cantique, mélodie, chant, cantique</b> (pour rappel, on trouve dans la bible :  <b>shiggaïon</b> שִׁגְיֹון (complainte Ps.7),  <b>mikhttam</b> מִכְתָּם (hymne Ps.56),  <b>shiyr</b> שִׁיר (cantique Ps.121, 126),  <b>maskkiyl</b> מַשְׁכִּיל (instruction).  <i>Lévitique 25 : 3</i> «Pendant six années tu ensemenceras ton champ, pendant six années tu tailleras (Zamar) ta vigne; et tu en recueilleras le produit.»          On pourrait dire qu'un psaume signifie <b>«en venant de l'élagage»</b></p>
------------------------	--	--	--

Le psaume «mizmor» confirme ce qui a été dit plus haut concernant les instruments à cordes sur lesquels il faut frapper et avec le combat dans lequel Dieu veut nous voir entrer. Ici la racine «zamar» nous amène à l'élagage et à la taille de la vigne d'Israël. Le chant doit servir à toucher les cœurs, à «élaguer» les cœurs du peuple.

**Shiyr**, le chant pour «célébrer» et aussi pour «prendre garde» et pour «épier»  
 La louange est l'adoration du Dieu Vivant. Elle fait fuir l'ennemi. Elle donne aussi le discernement aux sentinelles sur les murailles de Jérusalem. On trouve un lien entre la louange et l'inspection et l'observation des plans de l'adversaire. Gloire à Dieu !

<p><b>שִׁיר</b></p>	<p>7891 shiyr שִׁיר ou la forme originale : shouwr שׁוּׁר une racine primaire (identique à une autre racine primaire 7788 shouwr שׁוּׁר - aller, naviguer Qal voyager) à travers l'idée de ménestrel ambulant 1Sam 18.6 - chanter, chanteurs, chanteuses, chantres, célébrer, retentir (chants, cris), dire des chansons ; (87 occurrences).</p>	<p><i>1 Samuel 18 : 6</i> «Comme ils revenaient, lors du retour de David après qu'il eut tué le Philistin, les femmes sortirent de toutes les villes d'Israël au-devant du roi Saül, en chantant et en dansant, au son des tambourins et des triangles, et en poussant des cris de joie.»</p>
	<p>7789 shouwr שׁוּׁר une racine primaire (identique à 7788 à travers l'idée de <b>circuler pour une inspection</b>) v contempler, regarder, voir, apercevoir, prendre garde, chanter, avoir égard, épier ; (16 occurrences), observer, avoir égard.          Qal=(1)observer, (2) considérer, (3) veiller (furtivement), se tenir dans l'attente.</p>	<p><i>Job 7 : 8</i> «L'oeil qui me regarde ne me regardera (Shouwr) plus; Ton oeil me cherchera, et je ne serai plus.»  <i>Job 17 : 15</i> «Mon espérance, où donc est-elle ? Mon espérance, qui peut la voir (Shouwr) ?»  <i>Jérémie 5 : 26</i> «Car il se trouve parmi mon peuple des méchants; Ils épient (Shouwr) comme l'oiseleur qui dresse des pièges, Ils tendent des filets, et prennent des hommes»</p>



C'est dans ce verset «beth», qu'on apprend que Dieu est connu בִּיהוּדָה en Yehoudah (Juda), *biyhoudah*, (contraction de be+yehoudah) c'est qu'Il s'est laissé connaître à eux beaucoup plus qu'à d'autres peuples. Si Dieu se laisse connaître à chacun de nous, c'est donc qu'il faille bien admettre que nous faisons tous partie par la Foi, de la tribu de Yehoudah יְהוּדָה, de cette tribu qui porte le Nom du Tétragramme יְהוָה et auquel on a ajouté la lettre dalet (Yeshoua est la porte de notre salut). Tu veux connaître Dieu davantage? Loue le.

<p>ב נודע ביהודה אלהים; בישראל, גדול שמו</p>	<p><i>noda biyhoudah elohiym; beyisrael gadol shemo</i></p>	<p>2 Dieu <b>est connu</b> en Juda, Son nom est grand en Israël.</p>
--	---	--

Il y a une différence entre connaître Dieu et savoir que son Nom est grand. N'importe quel païen sait que Dieu est Grand. D'ailleurs la racine primaire de «grand» est le verbe 1431 gadal גדל «grandir, s'élever, croître, déployer, fondre en larmes, glorifier, agrandir, atteindre, exalter, arrogant, augmenter. La signification de grandeur est compréhensible par tous sans pour autant faire le pas de rentrer dans l'intimité avec Dieu.

Cette petite tribu de Juda connaît son Dieu, elle a une intimité avec Dieu, car son nom signifie louange : Juda (Yehoudah) vient de la racine 3034 yadah יָדָה racine primaire, **louer, louange, recevoir des hommages, faire l'aveu, avouer, confesser, rendre gloire, célébrer, chant, action de grâces, tirer (des flèches), jeter (des pierres), abattre.**

Mieux encore, cette racine Yadah vient de 3027 yad יָד un mot primaire féminin : *main, animal, homme, pouvoir, autorité, disposition, redemander, remettre, fois, celui, le long, intermédiaire.*

Il s'agit de la lettre «yod», la lettre divine qui est souvent ajoutée comme préfixe à plusieurs noms hébreux. C'est la main (de l'homme), de la force, du pouvoir. La tribu de Juda est aussi un territoire terrestre, car cette lettre «yad» signifie aussi **«du côté d'une terre», «une partie», «une portion».**

Yad est aussi une enseigne, un monument, une fraction, un partage, un temps, une répétition et un essieu ou l'axe d'une roue.



Et sa «soukka» (son tabernacle) est à «Shalem», une ville dont la racine shalam שָׁלַם décrit entièrement le plan du salut de toute l'humanité : 7999 shalam שָׁלַם une racine primaire *rendre, payer, restituer, restitution, donner en dédommagement, remplacer, représailles, ne pas accepter la paix, accomplir (un vœu), punir, faire la paix, rendre, récompense, villes paisibles, être achevé, achever, être en paix, rendre le bonheur, impunément, offrir (des actions de grâces), rétribution, disposer favorablement, ami de dieu, consoler, être passé (deuil), faire porter (la peine), salaire, tirer vengeance.* Et ce salut vient de Sion. Sans Israël, il devient difficile de recevoir le prix du dédommagement, l'expiation, le salaire de notre Foi.

Dieu a sa demeure dans une tente qui n'est pas faite de main d'homme. C'est la **soukka**

qui est la représentation de la qehilah (l'église) où se trouvent la foule, la multitude et les attroupements. C'est là qu'on est «couvert», «protégé», c'est là aussi qu'on se forme dans le combat, qu'on tisse des liens fraternels. On pourra lire ce verset «son église se trouve là où il y a l'expiation, et cette expiation, de dédommagement pour nos iniquités, c'est à Sion qu'on va trouver cette demeure ». Si nous sommes le temple du Saint-Esprit, et que Dieu vient habiter dans nos cœurs par la Foi, il ne faut tout de même pas oublier que c'est dans l'église où nous nous trouvons que Dieu fait sa demeure. L'assemblée des croyants, c'est là que vient Dieu.

<p>ג וַיְהִי בְשָׁלֵם סוּכּוֹ; וּמְעוֹנָתוֹ בְּצִיּוֹן</p>	<p>vayehiy beshalem soukko; oumeonato betsiyyon</p>	<p>3 Sa tente est à Shalem, et sa demeure à Sion.</p>
--	---	---

<p>5520 sok סֹךְ qui vient de 5526 ; n m tanière, tabernacle, tente, demeure, fourré, repaire, cabane (4 occurrences).</p>	<p><i>Psaumes 10 : 9 «Il est aux aguets dans sa retraite, comme le lion dans sa tanière (Sok), Il est aux aguets pour surprendre le malheureux; Il le surprend et l'attire dans son filet.»</i></p>
<p>5521 soukkah סֹכָה vient de 5520 ; n f tabernacle, cabane, tente, repaire, abri, maison ; (31 occurrence). 1. fourré, abri caché, baraque. a. repaire, retraite, tanière (bêtes). b. cabane (abri rude ou temporaire). c. tente, cabane, tabernacle, demeure.</p>	<p><i>Genèse 33 : 17 «Jacob partit pour Succoth. Il bâtit une maison pour lui, et il fit des cabanes (Soukkah) pour ses troupeaux. C'est pourquoi l'on a appelé ce lieu du nom de Succoth.»</i></p>
<p>5519 sak סָךְ qui vient de 5526 n m : foule, multitude, attroupement.</p>	<p><i>Psaumes 42 : 4 (42. 5) «Je me rappelle avec effusion de cœur quand je marchais entouré de la foule (Sak), et que je m'avançais à sa tête vers la maison de Dieu, au milieu des cris de joie et des actions de grâces d'une multitude en fête.»</i></p>
<p>5526 sakak סָכַךְ ou שָׁכַךְ couvrir, se couvrir, cerner de toutes parts, fermer, protéger, tisser, armer, cacher, envelopper, déployé, protecteur, défense</p>	<p><i>Exode 25 : 20 «Les chérubins étendront les ailes par-dessus, couvrant (Sakak) de leurs ailes le propitiatoire, et se faisant face l'un à l'autre; les chérubins auront la face tournée vers le propitiatoire.»</i></p>
<p>oumeonato וּמְעוֹנָתוֹ «et sa demeure» 4585 me'ownah ou me'onah מְעוֹנָה ou מְעֻנָּה vient de 4583 ; n f <i>refuge, tanière, demeure, repaire</i> ; (9 occurrences), <i>habitation</i>. a. antre, tanière, repaire (d'un animal). b. la demeure (de Dieu)</p>	<p>Comme on va le voir plus loin, cette demeure est lieu destiné au couple : c'est là où doit s'accomplir le droit conjugal des époux.</p>

<p>4583 ma'own ou ma'iyon מְעוֹן ou מְעִין vient du même mot que 5772 ; n m 1Ch 4.41 demeure, séjour, asile, retraite, repaire, les Maonites ; (19 occurrences), habitation, refuge, tanière, repaire) Cette demeure maown est un mot composé me+ownah «qui vient du droit conjugal» 5772 ownah עוֹנָה-עֲנָה vient apparemment d'une racine du sens de demeurer ensemble ; n f - droit conjugal (1 occurrence) Exode 21.10 cohabitation, droits conjugaux.</p>	<p><i>Deutéronome 26 : 15 «Regarde de ta demeure (Ma'own) sainte, des cieus, et bénis ton peuple d'Israël et le pays que tu nous as donné, comme tu l'avais juré à nos pères, ce pays où coulent le lait et le miel.»</i> <i>Exode 21 : 10 «S'il prend une autre femme, il ne retranchera rien pour la première à la nourriture, au vêtement, et au <b>droit conjugal</b>» (Ownah).»</i></p>
<p>Sa demeure <i>en Sion</i> בְּצִיּוֹן 6724 tsiyown צִיּוֹן vient du même mot que 6723 <b>nom masculin</b> terre brûlante, lieu desséché ; (2 occurrences). sécheresse, territoire ou sol desséché. 6725 tsiyouwn צִיּוֹן vient du même mot que 6723 dans le sens de position éminente (comparer 5329) n m signe, monument, poteau indicateur, place de marché.</p>	<p>Sion ne représente pas ici «la femme» ou «l'épouse» comme on aurait plutôt l'habitude de le sous-entendre. En effet, en hébreu biblique, le genre d'un mot a autant de sens prophétique que le mot lui-même : le mot «terre brûlante», «lieu desséché» est donné au masculin. Sion ne représente donc pas le peuple d'Israël en tant que «postérités». Sion est donc <b>un signe, un lieu</b> pour le peuple, une «position éminente», un «poteau indicateur».</p>



C'est «là-bas», dans cette demeure à Sion, dans la Soukka, là où le peuple va se réunir sous la couverture de l'expiation, que Dieu «a brisé les flèches, le bouclier, l'épée et les armes de guerre.»

<p>ד שָׁמָּה, שִׁבְּר רִשְׁפֵי- קָשֶׁת; מִגֵּן וְחֶרֶב וּמִלְחָמָה סֶלַה</p>	<p>shammah, shibbar rishpéi- qashet; magen veherev oumilhamah selah</p>	<p>4 C'est là qu'il a brisé les flèches, le bouclier, l'épée et les armes de guerre.-Pause.</p>
--	---	---

<p>Shammah signifie «là-bas». Vient de sham 8033 sham שָׁם une particule (venant du pron 834), là (pour le temps) alors ; adverbe «il y», «loin de là», «où», «tu y», «ils y», «avec cela», «c'est là», là, de là, pour cette raison, alors (adverbe de temps).</p>	<p><i>Genèse 2 : 8 «Puis l'Eternel Dieu planta un jardin en Eden, du côté de l'orient, et il y (sham שָׁם) mit l'homme qu'il avait formé.»</i></p>
<p>Un homonyme shammah 8047 שָׁמָּה vient de 8074 ; n f : sujet d'étonnement, objet d'épouvante, désolation, ravage, désert, dévastation, solitude, ravager, choses horribles, épouvante, destruction</p>	<p><i>2 Chroniques 30 : 7 «Ne soyez pas comme vos pères et comme vos frères, qui ont péché contre l'Eternel, le Dieu de leurs pères, et qu'il a livrés à la désolation (shammah שָׁמָּה), comme vous le voyez.»</i></p>

<p>C'est là qu'il a brisé «shammah, shibbar» 7665 shabar שָׁבַר-שָׁבֹר une racine primaire : briser, casser un membre, estropié, se rompre, déchirer, détruire, considérer, imposer, étancher (la soif), couper, en ruines, ouvrir le sein maternel, crevasser, frapper <b>Piel : briser, casser</b></p>	<p>Genèse 19 : 9 «Ils dirent : Retire-toi ! Ils dirent encore: Celui-ci est venu comme étranger, et il veut faire le juge ! Eh bien, nous te ferons pis qu'à eux. Et, pressant Lot avec violence, ils s'avancèrent pour briser (Shabar) la porte.» (A Sodome, les habitants voulaien<b>t briser la «porte»</b> !)</p>
<p>1. rishpéi-qashet «la flamme de la flèche» 7565 resheph רִשְׁפֵי vient de 8313 n m fièvre, étincelle, flèche, ardeur, feu du ciel, peste ; (7 occurrences), flamme, éclair, feu du ciel. Vient de 8313 saraph שָׂרָף (a donné les séraphins) cuisson (des briques), brûler, allumer, mettre le feu, incendier  7198 qesheth קֶשֶׁת vient de 7185 dans sens originel de 6983 de plier n f «arc, archer, flèche ; (77 occurrences - arc (pour la chasse, la bataille), archers, arc, arc en ciel.) Vient de 7185 qashah קָשָׁה <b>endurcir, pénible, douleur, cruel, durcir, s'obstiner, dur, difficile, inflexible, raidir (le cou), appesantir</b></p>	<p>La forme donnée est «construite» de 2 mots : «l'étincelle de la flèche» et ici «l'étincelle» c'est le mot «feu» qui a donné les anges, les séraphins. Cette ardeur peut, comme un feu du ciel, provoquer dans certains cas la lèpre. La flèche qashet est donnée ici au féminin singulier absolu. Il ne s'agit probablement pas de prières qui seraient données au pluriel. On doit remarquer que cette flèche provient d'une racine originelle 6983 qowsh קוּשׁ «poser un appât ou un leurre», «tendre un piège», «leurrer». <i>Esaië 29.21 «Ceux qui condamnaient les autres en justice, <b>tendaient des pièges</b> à qui défendait sa cause à la porte, et violaient par la fraude les droits de l'innocent.»</i> כא מחטיאי אדם בדבר, ולמוכיח בשער <b>יקשון</b>; ויטו בתהו, צדיק <b>Ce que Dieu va briser, c'est le cœur inflexible, le cou raide, la cruauté, l'endurcissement.</b></p>
<p>2. magen מָגֵן armes, bouclier, chefs. Ce bouclier est une protection 1598 ganan גָּנַן protéger, protection, défendre, couvrir, entourer, protéger, secourir.</p>	<p>Si Dieu brise le cœur dur de son peuple, il va aussi lui retirer sa «couverture» sa «protection». On sait ce que le jardin d'Eden représentait c'était une protection et on sait aussi comment ce peuple a du passer par de terribles pogroms et shoah. Dieu l'a permis.</p>
<p>3. veherev «et l'épée» 2719 hereb הֶרֶב vient de 2717 nf épée, ciseau, dessèchement, couteaux, ruines, glaive, instrument, machines, outils pour tailler la pierre. Cette épée vient de 2717 harab הָרַב ou hareb הָרַב une racine primaire v - sécher, sec, sèche, ravager, épée, détruire, tarir, dessécher, désolé, mis à sec, exterminé, horreur, dévaster, massacre, tuer, ruiner, délaissé, déserte, attaquer, frapper, tuer, combattre. 40 occurrences</p>	<p>La première occurrence de hereb c'est dans le jardin d'Eden : Genèse 3 : 24 «C'est ainsi qu'il chassa Adam; et il mit à l'orient du jardin d'Eden les chérubins qui agitent une épée (Chereb) flamboyante, pour garder le chemin de l'arbre de vie.» La première occurrence de harab c'est après le déluge Genèse 8 : 13 «L'an six cent un, le premier mois, le premier jour du mois, les eaux avaient séché (Charab) sur la terre. Noé ôta la couverture de l'arche : il regarda, et voici, la surface de la terre avait séché (Charab).»</p>
<p>Les 40 occurrences de la racine montre le but de l'épée : <b>préparer le peuple de Dieu pour le service</b> : c'est pour ça que le peuple a été 40 ans dans le désert, c'est pour se choisir des disciples que pendant 40 jours Yeshoua était dans le désert. Le chiffre 40 montre l'épreuve.</p>	

<p>4. <i>oumilhamah</i>  4421 <i>milhamah</i> מִלְחָמָה  vient de 3898 (sens de lutte) n f  <i>guerre, bataille, combat, expédition, victoire, guerrier, soldat, assaillant, ennemi, combattant, militaire, armes, combattre, assiéger, attaquer</i></p> <p><i>Milhamah</i> est composé de ME+LAHAM  En provenance de la nourriture, du combat  3898 <i>laham</i> לָחַם racine primaire :  <i>combattre, faire la guerre, attaquer, consumer, conduire, contre, livrer bataille, guerre, se battre, soutenir, assiéger, vaincre, manger, à table</i></p>	<p><i>C'est là qu'il a brisé les flèches, le bouclier, l'épée et les armes de guerre (les combattants, les assaillants, le combat)</i></p> <p><i>Exode 15 : 3 «L'Éternel est un vaillant guerrier (milhamah מִלְחָמָה); L'Éternel est son nom.»</i></p> <p><i>Exode 1 : 10 «Allons ! montrons-nous habiles à son égard; empêchons qu'il ne s'accroisse, et que, s'il survient une guerre, il ne se joigne à nos ennemis, pour nous combattre (laham לָחַם) et sortir ensuite du pays.»</i></p> <p><i>Proverbes 4 : 17 «Car c'est le pain de la méchanceté qu'ils mangent (laham לָחַם), c'est le vin de la violence qu'ils boivent.»</i></p> <p><i>Proverbes 9 : 5 «Venez, mangez (laham לָחַם) de mon pain, et buvez du vin que j'ai mêlé»</i></p> <p><i>Proverbes 23 : 1 «Si tu es à table (laham לָחַם) avec un grand, fais attention à ce qui est devant toi»</i></p>
--	---

**ה** Dieu est lumière et Il se compare aux ténèbres. Ce verset est rare car jamais ni avant ni après, Dieu ne s'est abaissé ainsi à se comparer aux ténèbres. «*Tu es plus brillant, plus puissant que les montagnes des ravisseurs.*» Certainement quelque chose de caché se trouve derrière ce verset.

<b>ה נָאוֹר, אַתָּה אֲדִיר--</b> <b>מֵהַרְרֵי-טָרֵף</b>	<i>naor, attah addiyr--  mehareréi-taréph</i>	<i>5 Tu es plus majestueux, plus puissant que les montagnes des ravisseurs.</i>
<p><b>נָאוֹר</b> «<i>tu es brillant</i>»  215 <i>owr</i> נָאוֹר une racine primaire  verbe transitif et intransitif :  <i>éclairer, jour, lumière, luire, clarté, briller, majestueux, être ou devenir brillant, lumière, devenir clair, s'éclaircir.</i>  <b>(Niphal) être éclairé, faire jour, être brillant.</b></p>	<p>«<i>Plus glorieux et excellent Tu es, que les montagnes des proies</i>», ... <i>des ravisseurs</i>»... ...<i>que les montagnes du carnage</i></p> <p>Ce verset est étonnant car «naor» signifie «briller», il compare la Lumière divine au péché «<i>Tu es plus lumineux que la montagne des ravisseurs</i>», non seulement une montagne n'est pas une lumière mais en plus les ravisseurs qui font de cette montagne leur siège sont ténèbres.</p> <p>Les ténèbres occasionnés par le rapt sont éclairées par Dieu.</p>	
<p>117 <i>addiyr</i> אֲדִיר  adjectif : <i>puissant, magnifique, conducteur, vaillant, honneur, considéré, principaux, considérables, pieux, grand, chef, élever, grandeur, majesté, formidable, majestueux.</i></p>	<p><i>Addiyr</i> vient de 142 <i>adar</i> אֲדָר racine primaire ; v <i>magnifique, signalé Niphal : être grand, majestueux, sage, noble poétique, se signaler, se montrer magnifique.</i></p>	

<p><i>mehareréi-taréph</i> «ce qui provient des montagnes des ravisseurs. מְהַרְרֵי-טָרֵף»</p> <p>2964 tereph טָרֵף n m - <i>carnage, proie, nourriture, ravisseurs, feuilles, rapine</i> ; (23 occurrences) vient de</p> <p>2963 taraph טָרַף une racine primaire : <i>mettre en pièces, déchirer, accorder</i> ; (25 occurrences), <i>ravir, arracher, plumer.</i></p> <p><b>Il est question ici de plumer les pigeons, déchirer et mettre en pièces des volailles pour les sacrifier sur l'autel des parfums. Lévitique 1:14-17</b></p>	<p>Le mot utilisé ici nous révèle une subtilité. En première lecture on imagine que ces montagnes des ravisseurs cacheraient des habitants qui enlèveraient des gens pour les dépouiller. La réalité est bien différente et le passage de Malachie éclaire notre entendement. Il s'agit effectivement de ravir... des animaux pour le sacrifice. Malachie nous montre que si on veut la bénédiction dans la Maison de Dieu, le peuple devait apporter le dixième <b>de leurs animaux</b> pour les sacrifier sur l'autel. Les sacrifices sur l'autel n'étaient possibles que si les enfants d'Israël apportaient leurs dîmes et leurs offrandes... d'animaux...</p> <p><i>Malachie 3 : 10 «Apportez à la maison du trésor toutes les dîmes, afin qu'il y ait de la <b>nourriture (tereph טָרֵף)</b> dans ma maison; Mettez-moi de la sorte à l'épreuve, dit l'Eternel des armées. Et vous verrez si je n'ouvre pas pour vous les écluses des cieux, si je ne répands pas sur vous la bénédiction en abondance.»</i></p> <p>Pour qu'il y ait de la «nourriture» c'est-à-dire la Parole de Dieu pour nourrir le peuple, il fallait capter, ravir les animaux du peuple pour verser le sang.</p>
--	--

Le texte de Malachie 3:10 ne concerne plus les croyants de la nouvelle alliance dans le sang de Yeshoua ! Comment peut-on en être aussi sûr ?

On peut bien sûr (et on doit même!) apporter sa participation financière pour payer dans nos assemblées : l'électricité, le café, les biscuits, le matériel quel qu'il soit, informatique, sono, instruments de musique etc. mais en aucune façon on ne doit obéir ici à la prophétie de Malachie car cela concernait une époque où les sacrifices étaient indispensables pour s'approcher de Dieu et ne pas mourir sur place foudroyé.

Paradoxalement, sans les dîmes et les offrandes, c'est-à-dire si les enfants d'Israël n'apportaient pas les animaux à sacrifier, il était impossible de sacrifier sur l'autel s'il n'y avait rien à sacrifier. Pas d'animaux signifie pas d'expiation. Pas d'animaux signifie qu'il devient impossible d'obtenir l'expiation des péchés du peuple.

Yeshoua est venu et a accompli toutes les ordonnances mosaïques, c'est-à-dire toutes les lois de la Torah qui servaient dans le Tabernacle. Les seules lois qui n'ont jamais été supprimées sont les 10 commandements, les fêtes de l'Eternel, la célébration du jour hebdomadaire de repos et bien sûr toutes les lois qui devaient organiser la vie de tous les jours, les relations sociales, les relations conjugales, etc.

La dîme n'en fait donc pas partie.



Le 6, chiffre de l'homme, le 6<sup>ème</sup> verset, nous parle de héros vaillants et courageux qui sont morts dans le combat. La vaillance et le courage ne protège pas de la mort. S'ils ont été dépouillés, c'est donc que l'ennemi à réussi à les atteindre d'une manière ou d'une autre car le fait d'être dépouillé dénote d'une bataille perdue. Oui, mais pourquoi ont-ils été dépouillés? Y a-t-il une raison ?

<p>וּ אֶשְׁתּוֹלְלוּ, אַבְיָרִי          לֵב -- נָמוּ שְׁנָתָם; וְלֹא-          מִצָּאוּ כָל-אֲנָשֵׁי-חַיִּל          יְדֵיהֶם</p>	<p>eshttollou, avviyréi          lev--namou shenatam; velo-          matsou kol-anshéi-hail          yedehem</p>	<p>6 Ils ont été dépouillés, ces héros pleins de courage, ils se sont endormis de leur sommeil; Ils n'ont pas su se défendre, tous ces vaillants hommes.</p>
<p>eshttollou 7997 shalal שָׁלַל          une racine primaire : ôter, être dépouillé, pillage, piller, prendre les dépouilles, faire (du butin); (16 occurrences).          Hitpolel : être spolié, dépouillé forme uniquement biblique</p>	<p>ils ont été dépouillés 3<sup>ème</sup> pers. plur. etpolel qatal : <b>ces «héros» sont en même temps objet et sujet du verbe : exprime une action intensive réciproque</b>          Radical - Hitpolel 8824 Mode - Imparfait ou «futur», ou non accompli 8811          Même si cette forme grammaticale est rare, on sait qu'il s'agit d'un causatif réfléchi équivalent à l'hitpaël.  <b>Cela signifie en clair que ces héros se sont dépouillés eux-mêmes. Ils sont eux même la cause de leur malheur.</b></p>	
<p>47 abbiyr אַבְיָר adj. masculin : taureaux, guerriers, chefs, violents, grand, héros, puissant, vaillant, fougueux, obstination</p>	<p>Ces héros plein de courage, plein de cœur avviyréi lev          Ces puissants plein de détermination          En tant que partie interne, le milieu c'est :</p>	
<p>3820 leb לֵב          une forme de 3824 ; n m cœur, esprit, pensée, sens, raison, milieu, en lui-même, de son gré, habileté, intelligence, courage, décourager, se réjouir, ... ; (592 occurrences), l'homme intérieur, esprit, volonté, cœur, compréhension.</p>	<p>1. milieu (de choses).          2. cœur (de l'homme).          3. âme, esprit.          4. esprit, connaissance, pensée, réflexion, mémoire.          5. inclination, résolution, détermination (de volonté).          6. conscience.          7. cœur (le caractère moral).          8. le siège des appétits.          9. le siège des émotions et passions.          10. le siège du courage.</p>	
<p>5123 nouwm נֹוּמַם une racine primaire v être endormi, s'assoupir, sommeiller ; (6 occurrences), être somnolent, s'endormir</p>	<p>נָמוּ שְׁנָתָם namou shenatam «Ils ont sombré dans leur sommeil»          On retrouve souvent ces deux verbes associés qui sont le propre de l'être humain (6 occurrences) : Sommeiller et dormir</p>	
<p>8142 shenah שֵׁנָה ou shena שֵׁנָה          n f sommeil, dormir, songe vient de 3462 yashen          יָשָׁן dormir, s'endormir, se rendormir, sommeiller, invétérée, ancienne, depuis longtemps, dormir, être endormi, être las.</p>	<p>Psaumes 121 : 4 «Voici, <b>il ne sommeille (Nouwm) ni ne dort, Celui qui garde Israël.</b>»          ד הָיָה לֹא-יָנוּם, וְלֹא יִישָׁן -- שׁוֹמֵר, יִשְׂרָאֵל</p>	

<p>4672 matsa מצָא une racine primaire v : trouver, recueillir, rencontrer, survenir, retenir, surprendre, avoir, présenter, se procurer, éprouver, atteindre, arriver, être la proie, découvrir, venir sur, tomber sur</p>	<p>velo-matsou kol-anshéi-<u>h</u>ail yedehem  <i>«Ils n'ont pas su se défendre, tous ces vaillants hommes.»</i>  <i>(Version LSG)</i>  <b>«Et aucun de tous ces hommes puissants n'a trouvé l'utilisation de leurs mains» (Version BibleHub Interlinear)</b></p>
<p>2428 hayil הַיִל armée, capable, vaillant, fort, force, soldats, héros, courage, riche, vertueuse, brave, honnête, une suite, troupe vient de la racine  2342 houwl הוּוּל ou hiyl הַיִל attendre, saisi d'angoisse, engendrer, danser, danseuse, blesser, retomber, trembler, être effrayé, transpercer, mettre bas, réussir, enfanter, espérer, être né, douleurs, se tordre, souffrir, fondre, tremblement</p>	<p>une remarque : pour décrire des hommes forts, la Bible aurait très bien pu utiliser des mots comme p.ex. shaddai or ici il est question de hayil (la force et la vaillance) . Ce mot cache une pénombre à la vaillance : la racine houwl ou hiyl décrit le tremblement, l'angoisse, etc. Ce verbe racine houll cache un problème : la laïcité, le sable sur lequel personne ne peut bâtir.</p>

**T** Le septième verset est placé sous le signe de la sévérité de Dieu. L'Éternel voit que les enfants de Jacob, plutôt que de se confier en Lui, s'aident de cavaliers et de chevaux. Ce ne sont pas encore ici les «enfants d'Israël» mais les enfants de «Jacob» c'est-à-dire qu'ils préfèrent dissimuler. Ils préfèrent suivre les traces de leur père Jacob, le menteur, le dissimulateur. Pour les faire revenir, Dieu va toucher leur force «A ta réprimande, Dieu de Jacob ! Ils se sont endormis, cavaliers et chevaux.»

<p>ז מִגְעַרְתְּךָ, אֱלֹהֵי יַעֲקֹב;  נִרְדָּם, וְרִכְבּ וְסוּס</p>	<p><i>miggaaratkha, elohéi yaaqov;</i>  <i>nirddam, verkehv vasous</i></p>	<p>7 A ta menace, Dieu de Jacob ! Ils se sont endormis, cavaliers et chevaux.</p>
<p>miggaaratkha «A ta menace»  מִגְעַרְתְּךָ  mot composé mi+gaar+tkha  1606 ge`arah גְעָרָה nom fém.  menace, réprimande, reproche  15 occurrences- ce mot vient de  1605 ga`ar גָעַר châtier, épouvanter,  menacer, réprimer, reproches,  détruire, réprimander, reprocher,  menacer, corrompre.</p>	<p>L'Éternel corrige, Il réprimande. Comment? En retirant au peuple tout ce qui fait sa force. Car alors quand le peuple sera faible, alors Dieu pourra commencer à agir dans sa vie. Notons toutefois que les cavaliers et les chevaux ne sont pas des moyens de transport courants en Israël à l'époque biblique. En Israël, les moyens de transports étaient plutôt les bœufs, les ânes, les chameaux. Les chevaux et les cavaliers, quant à eux, on les trouvait beaucoup plus en Égypte ou dans les pays voisins, des nations païennes conquérantes prêtes à décimer des populations entières. Ils servaient à des déplacer vite et loin. Israël était un petit pays où on marchait beaucoup.</p>	

<p>7393 rekeb רֶכֶב un nom masc. char, chars, meule de dessus, meule de moulin, chevaux de trait, attelage, cavalier, cavalerie</p> <p>vient de 7392 rakab רָכַב une racine primaire <i>monter, s'asseoir, être monté, être porté, mettre (sur un char), monture, cavalier, à cheval, transporter, bander (un arc), promener (à cheval), s'avancer, atteler</i> ; (78 occurrences).</p>	<p>Le mot <i>rekeb</i> et sa racine <i>rakab</i> servent pour décrire le moyen de se nourrir : un cavalier ou une meule de moulin, c'est-à-dire un instrument pour produire de la force. Monter et faire du cheval est considéré de la même façon que bander un arc pour abattre un animal ou pour moudre du blé.</p> <p><i>Juges 9 : 53 «Alors une femme lança sur la tête d'Abimélec un morceau de meule de moulin (Rekeb), et lui brisa le crâne.»</i></p> <p><i>Exode 14 : 18 «Et les Egyptiens sauront que je suis l'Eternel, quand Pharaon, ses chars (Rekeb) et ses cavaliers, auront fait éclater ma gloire.»</i></p>
---	---

**«rakab» va nous être utile aussi pour combattre en esprit et «bander un arc». Dans le verset, si Dieu endort la puissance des cavaliers c'est-à-dire qu'il brise notre force humaine, Dieu peut aussi «endormir» la force spirituelle de «bander un arc»**

Mais attention, de là il n'y a qu'un pas pour réaliser comment la prière dépend totalement de la force de Dieu et non de nos motivations ou de nos propres efforts.

Ce n'est pas parce qu'on prie intensément avec toute notre énergie, en criant, en vociférant ou en ordonnant aux puissances que les anges de Dieu vont répondre. C'est la force de Dieu en Yeshoua, par Yeshoua et pour Yeshoua que nous aurons la victoire. Par contre au plus on est proche de Dieu, au plus on se sanctifie, au plus la prière est communautaire grâce à une couverture spirituelle du Saint-Esprit dans l'église, au plus la prière est efficace.



Le huitième verset, chiffre qui symbolise l'éternité, nous montre combien nous sommes loin de Dieu quand nous sommes charnels et combien Il est redoutable. Le verset nous avertit qu'aucune créature ni dans les cieux ni sur la terre ne peut Lui résister, d'autant plus quand Sa colère éclate.

<p>ח אַתָּה נֹרָא אַתָּה --וּמִי-- יַעֲמֹד לְפָנֶיךָ; מֵאִז אֶפְּךָ</p>	<p><i>attah nora attah oumiy yaamod lephanéikha meaz appekha</i></p>	<p><i>8 Tu es redoutable, ô toi! Et qui peut résister devant ta Face, quand ta colère éclate ?</i></p>
<p><i>attah nora attah</i> אַתָּה נֹרָא אַתָּה Attah est un pronom masculin singulier 859 attah אַתָּה ou atta אַתְּ au m.sing. ou את (ath au f.sing), attem אַתֶּם (m.pl), atten אַתֶּן (au f.plur). etc. tu, toi, vous.</p>	<p>Le mot atah (aleph tav hé) a quelques particularités car parfois il sert de prénom masculin singulier, et parfois il signifie aussi «marcher» ou «sortir».</p> <p>Ce mot est formé par deux lettres aleph et tav; le commencement et la fin.</p> <p>C'est le Aleph qui domine le mot et c'est le point dagesh sur le Tav qui met en lumière la croix, la marque, la signature de Dieu sur son œuvre se fait toujours par le SANG.</p>	

<p>857 athah ou atha אַתָּה est une racine primaire (une contraction de 225 ) verbe : <i>sortir, aller, venir, marcher, terme, rendre, envelopper, avenir, ...</i> ; (21 occurrence), <i>arriver, survenir, s'en aller, passer (pour hommes, temps, bêtes), calamité, amener.</i></p>	<p>«<i>Toi redouté Toi</i>» : Il n'y a jamais de répétition dans la Bible sans qu'il n'y ait un but à tout ça. Ce mot «<i>attah</i>» répété, veut dire «<i>Toi</i>». L'homonyme <i>atah</i> signifierait en tant que verbe, que le Fils est «<i>sorti</i>». Le Fils a dit «<i>Je Suis sorti du Père pour faire la volonté de mon Père</i>», c'est-à-dire : descendre sur terre pour expier à notre place nos iniquités.</p> <p>Le mot «<i>nora</i>» (redoutable) est entouré par ces deux pronoms <b>attah</b>, on pourrait imaginer pourquoi pas, le Père et le Fils puisque personne n'est redouté si ce n'est Dieu. L'Éternel «<i>Elohiym</i>» est identifié par un pluriel non duel, c'est-à-dire un minimum de 3. Ici il n'est pas question de trois mais de deux.</p>
<p><i>nora</i> נֹרָא est un participe du verbe <i>yare</i> au <i>nifal</i> 3372 <i>yare</i> יָרָא une racine primaire : <i>avoir peur, craindre, frayeur, s'effrayer, affreux, terrible, redoutable, digne, respecter, révéler</i> Nif'al 1. être craintif, être affreux, être effroyable. 2. causer étonnement et crainte, être tenu dans la crainte. 3. inspirer de la révérence ou crainte pieuse.</p>	<p>Au mode Qal on dirait «<i>redouter quelqu'un</i>» Au mode Nifal on dira «<i>être redouté par quelqu'un</i>» et ici «<i>redouté</i>» ou «<i>redoutable</i>» est synonyme de respect et de crainte révérencieuse. P.ex. <i>Malachie 1:14</i> dit «<i>Mon Nom est redouté parmi les nations</i>» <i>oushmiy nora bagoiym</i> וְשִׁמְיִי נֹרָא בְּגוֹיִם</p>
<p><i>oumiy yaamod lephanéikha</i> «<i>Qui peut résister devant Ta Face</i>» וּמִי-יַעֲמֹד לְפָנַיָּךְ 5975 <i>amad</i> עָמַד une racine primaire : <i>se tenir, s'arrêter, rester, cesser, se présenter, tarder, habiter, paraître, subsister, retenir, survivre, se placer, rester debout, se poser,</i></p>	<p><i>yaamod</i> est un qal <i>yiqtol</i> (futur) m.s. «<i>et qui résistera</i>» «<i>et qui subsistera devant ta Face</i>», «<i>et qui restera debout devant Ta Face</i>»? <i>Genèse 18: 7</i> «<i>Et Abraham courut à son troupeau, prit un veau tendre et bon, et le donna à un serviteur, qui se hâta de l'apprêter. 8 Il prit encore de la crème et du lait, avec le veau qu'on avait apprêté, et il les mit devant eux. Il se tint</i> lui-même à leurs côtés, sous l'arbre. Et ils mangèrent.» (Parenthèse : <i>Abraham mangea de la viande avec des produits lactés contrairement à ce qu'enseigne la cachेरoute.</i>)</p>
<p><i>lephanéikha</i> 6440 <i>paniym</i> pl. mais toujours utilisé comme sing. du mot : <i>paneh</i> פָּנֶה pluriel : <i>paniym</i> פָּנִים pluriel construit : <i>liphné</i> לְפָנַי devant, surface, vers, face, visage, terre, par devers moi, en présence, loin, avant vient de 6437 n m <i>panah-ponah</i> פָּנָה-פּוֹנָה <i>se tourner, s'éloigner, préparer, regarder, se retirer, vider, retourner, s'adresser, avoir égard, sur, vers, faire face, du côté, suivre</i></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Il peut s'agir <b>de la face ou de la figure</b> d'une présence, d'une personne, d'un séraphin ou chérubin, d'animaux, de la surface du sol.</li> <li>- Il peut s'agir d'un <b>adverbe locatif ou temporel</b> : devant et derrière, vers, en face de, en avant, autrefois, avant.</li> <li>- Il peut s'agir d'une <b>préposition</b> : en face de, devant, en présence de, ...</li> </ul> <p>La racine indique que</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Une des Faces de Dieu se tourne vers l'homme</li> <li>- L'autre Face de Dieu se cache de l'homme</li> <li>- Yeshoua est une des Faces visibles du Dieu invisible</li> </ul>

meaz appekha מֵאֵז אֶפְכָּה

ME+AZ : «qui provient d'autrefois»

227 az אֵז adverbe démonstratif: *alors, dès longtemps, avant-hier, ainsi, depuis, autrefois, quand, et, en ce temps là.*

- expressions de temps (alors, passé, ou futur).

- expressions logiques (dans ce cas, ainsi)

APPEKHA : «ta colère»

639 aph אָפְּ

vient de 599 n m

colère, fureur, narines, nez, visage, face, présence, se prosterner, arrogance, souffle



Ce verset 9 fait encore monter d'un cran la Justice de Dieu. «Du Haut des Cieux» nous indique que Lui Il est le Créateur au haut et que nous les créatures, nous sommes en bas. C'est Lui qui décide s'il y a une sentence à proclamer, une «correction», un jugement. Ce serait plus correct de dire «Du Haut des Cieux **Tu as fais entendre la sentence**». Malgré que la nature même de Dieu est de «parler» (c'est son caractère, son identité, sa nature), ici le texte donne plus d'importance pour Dieu d'être entendu que de parler. «Tu as proclamé» n'est pas correct puisque le mode Hifil du verbe «shema» (écouter, entendre) signifie que Dieu veut se «faire entendre». Et puis, la «terre», sous-entendu la «Terre d'Israël» se tient tranquille. Il ne s'agit évidemment pas de la terre des païens qui ne connaissent pas Dieu et qui ne le craint même pas. Une fois de plus, lorsqu'on lit dans la Bible «la terre», on voit qu'il s'agit d'Israël. C'est d'autant plus vrai que l'Éternel est le «Dieu d'Israël».

<p>ט מִשְׁמַיִם, הַשְּׁמַיִתָּה דִּיּוֹ; אֶרֶץ יִרְאַה וְשָׁקֵטָה</p>	<p>mishshamaïm, hishma'tta diyn; erets yar'ah <b>veshaqatah</b></p>	<p>9 Du haut des cieux <b>tu as fait entendre</b> la sentence; la terre effrayée <b>s'est tenue tranquille,</b></p>
---	---	---

8085 shama שָׁמַע

entendre, écouter, apprendre, avoir appris, exaucer, accorder, obéir, comprendre, refuser, se répandre (le bruit)

Hifil

1. faire entendre, dire, proclamer, émettre un son.

2. sonner à haute voix (terme musical).

3. faire une proclamation, appeler

La forme hifil *hishma'tta* שָׁמַעְתָּ est unique dans la Bible (c'est un hapax)

La terre effrayée *yar'ah* 3372 *yare* יָרַא signifie avoir peur, craindre, frayer, s'effrayer, affreux, terrible, redoutable, digne, respecter, révéler

Qal : craindre, avoir peur, se tenir dans la crainte de, être craintif, crainte, révérence, honneur, respect.

8252 shaqat שָׁקַט

être en repos, se donner du repos, paix, se reposer, calmer, être tenu tranquille, apaiser, tranquillement, calme, être dans la quiétude, être en paix, ne pas être dérangé.

Donné au mode Qal : être tranquille : ne pas être dérangé, être en paix (d'un territoire), être tranquille : être inactif.

**7** Le 10<sup>ème</sup> verset est la suite du 9<sup>ème</sup> «*Du haut des cieux tu as fait entendre la sentence; la terre effrayée s'est tenue tranquille, Lorsque Dieu s'est levé pour faire justice, pour sauver tous les malheureux de la terre.-Pause.*» Et en fait c'est la terre d'Israël qui était effrayée quand Dieu s'est levé pour défendre les malheureux de la terre d'Israël. Mais c'est clair que tous les malheureux des nations non juives qui mettent leur confiance dans le Dieu d'Israël peuvent revendiquer la justice et le salut de Dieu. Ici on voit que Dieu ne fait plus acception de personne. Qu'on se trouve en terre d'Israël ou ailleurs Dieu sauve les malheureux.

<p style="text-align: center;">י בקום-למשפט אלהים--להושיע כל- עני-ארץ סלה</p>	<p>beqoum-lammishppat elohiym--lehoshiya kol- anvei-erets selah</p>	<p>«10 Lorsque Dieu s'est levé pour faire justice, pour sauver tous les malheureux de la terre.-Pause.»</p>
<p><i>beqoum</i> 6965 qouwm קום une racine primaire ; se jeter, établir, se lever, aller, demeurer, tenir, venir, susciter, quitter, adversaire, ennemi, dresser, élever, rester</p>	<p>La forme Qal utilisée donne :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- s'élever (soit dans un sens hostile, soit pour devenir puissant, soit pour venir sur la scène.)</li> <li>- se tenir (se maintenir, être établi, être confirmé, supporter, endurer,</li> <li>- être fixé, valide, valable (prouvé, éprouvé, accompli, persister, être posé, stable.</li> </ul>	
<p><i>lammishppat</i> LE+HA+MISHPAT</p>	<p>Dieu s'est levé «<i>en direction de la justice</i>», «<i>pour</i>» la justice. En hébreu les articles ont plus d'importance qu'en français : un objet indéfini, de peu d'importance, n'aura pas d'article tandis qu'un objet défini d'une grande importance sera identifié grâce à l'article. L'article identifié par la contraction du LE et du HA montre qu'il ne s'agit pas d'une justice humaine en général mais qu'il s'agit de cette justice là, cette Justice qui est clairement identifiée grâce à la lettre divine «Hé», à savoir Yeshoua HaMashiah.</p>	
<p>Cette justice est différente de la justice des hommes :</p> <p>4941 mishpat משפט (vient de 8199 shaphat שפט une racine primaire : juger, être juge, faire le juge, prononcer, punir) n m mishpat : <i>jugement, justice, habitude, ordonnances, loi, le droit, règles, la cause, le modèle, règles établies, ...</i> ; (421 occurrences).</p> <p><b>a. jugement :</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. action de décider d'une cause.</li> <li>2. lieu, cour, siège du jugement.</li> <li>3. procès, procédure, litige (devant des juges).</li> <li>4. cas, cause (présentée au jugement).</li> <li>5. sentence, décision (du jugement).</li> <li>6. exécution (du jugement).</li> <li>7. le temps (du jugement).</li> </ol> <p><b>b. justice, droit, rectitude (attributs de Dieu ou de l'homme).</b></p> <p><b>c. ordonnance.</b></p> <p><b>d. décision (de loi).</b></p> <p><b>e. droit, privilège, dû (légal).</b></p> <p><b>f. propre, convenable, mesuré, coutume, manière, plan.</b></p>		

<p><b>lehoshiya</b> LE+YASHA vers le salut 3467 yasha יָשַׁע une racine primaire verbe : <i>défendre, délivrer, sauver, secourir, secours, libérateur, venir à l'aide, retenir la main, se venger, protéger, Sauveur, salut, ...</i> ; (205 occurrences). Hifil 1. sauver, délivrer. 2. libérer de troubles moraux ou spirituels. 3. donner la victoire à.</p>	<p>C'est la racine qui a donné le Nom de Yeshoua (Jésus) Yasha יָשַׁע complété de la lettre vav (le clou) a donné le Nom de Yeshoua יֵשׁוּעַ Dieu s'est levé «<i>en direction de...</i>» «<i>pour sauver les malheureux</i>» Dieu s'est levé pour sauver les malheureux, pour les délivrer, pour les libérer de troubles moraux ou spirituels et enfin, pour leur donner la victoire. Ces malheureux le sont à cause d'une certaine affliction ou d'un déshonneur : <b>anav</b>.</p>
<p><b>kol-anvéi-erets</b> 6035 anav עָנָו ou par mélange avec 6041 : anayv עָנִי vient de 6031 ; n m : malheureux, misérable, humbles, ceux qui souffrent, patients ; (26 occurrences, pauvre, affligé, doux. a. pauvre, nécessiteux. b. pauvre et faible. c. pauvre, faible et affligé. d. humble, patient.</p>	<p>Anav vient de la racine 6031 anah עָנָה identique à 6030 à travers l'idée de regarder en bas, intimidation) <i>affliger, opprimer, maltraiter, humilier, déshonorer, accabler, chanter, mortifier, dompter, faire violence, souffrances, malheureux, oppresseur, indigent</i> 6030 anah עָנָה - לְעֲנוּת, עוֹן une racine primaire : <i>répondre, donner une réponse, prendre, reprendre la parole, exaucer, porter témoignage, déposer, chanter, accuser, dire, s'adresser</i></p>



Par ce onzième verset, l'homme met sa confiance totale dans son Dieu. Cette confiance est sans limite puisque même lorsqu'il est en colère, dans sa fureur et même lorsque c'est Dieu Lui-même qui se revêt de son courroux, l'homme célèbre son Dieu. On peut y voir que la paternité de Dieu, même si elle se concrétise par des sévères corrections, n'annule pas la paternité. Même si on est corrigé par l'Éternel comme un père qui châtie son fils (...), le fils reste le fils de son père. Un verset assez complexe mais qui semble indiquer que Dieu va se ceindre d'une ceinture et celle-ci représenterait les «rescapés du jugement de sa colère». On sait que la Nouvelle Alliance nous parle d'une ceinture de la vérité. Cette ceinture maintient fermement les habits de l'homme. Sans ceinture, l'homme a des difficultés pour marcher, pour combattre ou pour travailler. Si cet homme est l'Éternel comme le souligne le passage, alors cela va le glorifier devant ses ennemis dont le but est de le moquer : il porte sur Lui comme instrument de sa vérité, tous ceux qu'il a corrigé et sauvé de l'ennemi.

<p>יָא כִּי-חַמַּת אָדָם תּוֹדְךָ; שְׂאֵרֵי חַמַּת תַּחְגֹּר</p>	<p>kiy-hamat adam todekha; sheeriyt hemot tahggor</p>	<p>11 L'homme te célèbre même dans sa fureur, quand tu te revêts de tout ton courroux.</p>
--	---	--

<p>L'homme אָדָם «Adam» symbolise toute la race humaine car il est tiré de la terre rouge «adamah» dont la racine est 119 adam אָדָם rouge, vermeil (10 occurrences). Adam est un être de couleur rouge, il est de couleur voyante et vive, comme les péchés. D'ailleurs adam vient de A א +DAM דָם, le sang.</p>	<p>L'homme Adam est ainsi décrit comme quelqu'un de «terrestre», «charnel», «sanguin», conçu dans le péché, dans le sang (si la femme a périodiquement des écoulements de sang c'est pour donner la Vie). Adam représente toutes les créatures vivantes sur cette terre. Adam est considéré comme le premier homme qui a péché et par lequel le péché est entré dans le monde. Il faudra la venue d'un deuxième Adam pour sauver l'humanité : un Ben Torah qui devra verser lui aussi son sang pour donner la vie comme la femme.</p>
<p><i>hamat</i> 2534 <i>hemah</i> הִמָּה ou <i>hema</i> הִמָּא nom fém. (Dan 11.44): fureur, furieux, venin, colère, terrible, irritation, violent, ardeur, brasier, excès ; (124 occurrences). chaleur, rage, déplaisir, indignation, colère, courroux, poison. a. fièvre, venin, poison (fig.). b. colère brûlante, rage. vient de 3179 <i>yaham</i> יָחַם <i>entrer en chaleur, échauffé, se réchauffer, concevoir, avoir chaud, devenir brûlant</i> Grammaticalement on peut s'étonner des 2 façons d'écrire la racine avec ou sans Hé final. On pourrait supposer que l'un est pour l'homme et l'autre pour Dieu. 2534 <i>hemah</i> הִמָּה ou <i>hema</i> הִמָּא</p>	<p>«certainement la fureur de l'homme te rend grâce» «certainement l'homme dans sa fureur te rend grâce» <i>Ostervald</i> : «Certes, la fureur de l'homme tourne à ta louange» <i>Semeur</i> : «Car même la fureur des hommes tournera à ta gloire» Cette fureur provoque une fièvre, un brasier. La racine <i>yaham</i> décrit - des brebis qui rentrent en chaleur pour donner la vie (Genèse 30 : 38) - la façon dont nous avons été conçus (Ps 51 : 5) - la chaleur, signe de vie, qui part à l'heure de notre mort (1 Rois 1 : 1) - la colère qui échauffe le vengeur de sang (Deut 19 : 6) - le feu brûlant qui consume les souillures du péché (Ezéchiel 24 : 11)</p>
<p>7611 <i>she'riyth</i> שְׂאֲרִית n.f. <i>faire subsister, survivant, le reste, ceux qui échappèrent, de tout, tous les autres</i> ; (66 occurrences), <i>résidu, reliquat, le restant, descendants</i> ; vient de 7604 <i>sha'ar</i> שָׂאָר <i>rester, un reste, laisser, échapper, survivre, demeurer, priver, réserver, subsister, se trouver</i> Tu te revêtiras <i>tahggor</i> 2296 <i>hagar</i> הָגַר <i>ceindre, ceinture, couvrir, mettre, serrer, munir, revêtir, porter, trembler (tu te couvriras,</i></p>	<p>Le verset ci-contre cache des mystères car Darby, Ostervald ou encore Louis Second semblent moins bien traduire que Semeur et Second 21 puisqu'on y retrouve le fait d'échapper, de subsister. C'est évidemment fondamental pour nous de comprendre que nous faisons partie d'un reste selon l'élection de la grâce (<i>Romains 11:5 «De même aussi dans le temps présent il y a un reste, selon l'élection de la grâce»</i>). «tu te ceindras du reste de la colère» (Darby) «quand tu te revêts de tout ton courroux.» (LSG) «et tu t'attacheras les rescapés de la Colère» (Semeur) «tu t'attaches ceux qui échappent à ta colère» (Second 21)</p>

# יב

Que l'on fasse des vœux, que l'on soit capable de les accomplir ou pas, le résultat reste le même. Si c'est de notre responsabilité d'oser faire des vœux, c'est Yeshoua qui va les accomplir ! Ce n'est pas à nous à dire si c'est possible, si on peut faire des vœux ou si on ne peut pas. Ce n'est pas à nous de les accomplir car d'après le sens donné à la racine du mot, la restitution est impossible. En effet, l'accomplissement d'un vœu impliquera certaines conséquences qui font partie intégrante de la restitution, et qui est impossible à respecter humainement parlant. Le verbe «accomplir» ici vient de la racine «shalom» qui ne peut être donné que et par Yeshoua le Messie. Nous devons donc enseigner de manière claire et sans l'ombre d'une doute que nos vœux sont gérés par Dieu Lui-même et que c'est Lui qui va les accomplir et pas nous. La seule question sera «pouvons-nous faire des vœux puisque nous sommes incapables de les accomplir?» La réponse est oui évidemment puisque c'est pour ça que Yeshoua a donné sa vie et son sang. Lorsque Dieu donne un ordre «accomplissez-les», nous devons obéir. Il nous met devant le fait accompli que Seul son Fils qui vit en nous, va l'accomplir POUR NOUS. C'est comme si c'était nous en réalité qui l'accomplissions puisque l'Esprit qui habite en nous est Dieu.

<p><b>יב נָדָרוּ (נָדָרוּ) וְשָׁלְמוּ, לִיהוָה אֱלֹהֵיכֶם: כָּל- סְבִיבָיו--יְבִילוּ שֵׁי, לְמוֹרָא</b></p>	<p><i>nidrou (nidarou) veshallmou</i> <i>leAdonai Eloheikhem: kol</i> <i>sevivaiv --yoviylou shai</i> <i>lammora</i></p>	<p><i>12 Faites des vœux à l'Éternel, votre Dieu, et accomplissez-les! Que tous ceux qui l'environnent apportent des dons au Dieu terrible !</i></p>
<p><i>nidrou (ou nidarou selon les versions) verbe à l'impératif 5087 nadar נָדָר faire un vœu, accomplir des vœux, vouer</i></p>	<p>Accomplir des vœux provient de la racine shalom ce qui veut dire que l'on doit amener à terme le dédommagement. Il est assimilé à effectuer une restitution de ce qui n'appartenait pas à celui qui a émis un vœu et qu'il doit rendre à son propriétaire au moyen d'une rétribution. Le verbe shalom est donner au Piel (intensif):</p>	
<p><i>veshallmou «et accomplissez les» vient de la racine shalom 7999 shalom שָׁלַם une racine primaire rendre, payer, restituer, restitution, donner en dédommagement, remplacer, représailles, ne pas accepter la paix, accomplir (un vœu), punir, faire la paix, rendre, récompense, villes paisibles, être achevé, achever, être en paix, rendre le bonheur, impunément, offrir (des actions de grâces), rétribution, disposer favorablement, ami de dieu, consoler, être passé (deuil), faire porter (la peine), salaire, tirer vengeance ; (116 occurrences). être dans une alliance de paix, être en paix.</i></p>	<p><b>1. compléter, finir.</b> <b>2. rendre sûr.</b> <b>3. faire entièrement ou bien, restaurer, faire une compensation.</b> <b>4. payer, rétribuer.</b> <b>5. payer de retour, récompenser.</b> S'il s'agit de restituer à Dieu quelque chose au moyen d'un paiement, on se rend bien compte que c'est totalement impossible. La conséquence c'est que Seul Yeshoua à la croix est habilité à «payer», à faire la paix, à <b>donner en dédommagement, remplacer, représailles, ne pas accepter la paix, remplacer, représailles, ne pas accepter la paix, faire la paix, achever, être en paix, rendre le bonheur</b></p>	

Il est étonnant que le fait d'accomplir des vœux donne comme sens de «ne pas accepter la paix, faire porter (la peine), salaire, tirer vengeance.

Yeshoua a accepté de mourir : il a accepté que la paix lui soit retirée.

Yeshoua a accepté de porter la peine de nos péchés, il a accepté de payer le salaire de nos iniquités et seul tirera vengeance de tous ses ennemis.

Gloire à Dieu !!

*Que tous ceux qui l'environnent apportent des dons au Dieu terrible !*

**יג**

Il abat «l'orgueil» des princes, Il est redoutable aux rois de la terre. Le texte hébreu donne une version complètement différente puisqu'il utilise le verbe «rendre inaccessible», «rendre secret» puis vient le mot «rouah» : «Il **rend inaccessible l'esprit** des princes, c'est-à-dire que Lui-Seul donne la Vie (la nouvelle naissance) aux esprits des hommes. Cet esprit qui est mort spirituellement et qui doit venir à la vie, Seul Lui peut le faire. Cet esprit ne nous est pas accessible. Notre âme et notre corps nous sont accessibles mais pas notre esprit. Nous pouvons «dominer» en quelque sorte nos pensées notre mémoire nos sentiments et nous pouvons aussi dominer notre corps, nos 5 sens. Mais en aucune façon nous n'avons d'emprise sur les décisions ni sur la domination de notre esprit. Seul Dieu a cette capacité. C'est par la Rouah Hakodesh que nous pouvons rétablir le contact spirituel avec Dieu et uniquement par son intermédiaire. Cet orgueil humain qui croit pouvoir dominer les éléments par l'esprit sera abattu.

<p>יג יבְצֵר, רוּחַ נְגִידִים; נֹרָא, לְמַלְכֵי-אָרֶץ.</p>	<p>yivtsor rouah negiydiym nora lemalkhêi-arets</p>	<p>13 Il abat l'orgueil des princes, Il est redoutable aux rois de la terre.</p>
<p>Il abat qal yiqtol (futur) inaccompli</p> <p><b>יבְצֵר</b> yivtsor «Il abat» Vient de 1219 batsar <b>בְּצָר</b> - empêcher, vendanger, vendangeur, fortifié, fortes, inaccessible, maîtres, s'opposer, abattre ; (38 occurrences). recueillir, contenir, enclorre, fortifier, rendre inaccessible. coupé, fortifié, rendu inaccessible (secrets, mystères, choses inaccessibles.)</p> <p>Ces princes sont des <i>negiydiym</i> «conducteurs» 5057 <b>נְגִיד</b> ou <b>נָגִיד</b> vient de 5046 n m chef, prince, intendant, commandant, grandes choses, Conducteur ; (44 occurrences), meneur, capitaine. / gouvernant, prince/intendant, surveillant/souverain (en d'autres capacités)/choses princières.</p>		

## Note de l'auteur

La Bible hébraïque est composée d'un peu moins de 305 000 mots. Ces termes hébreux tirent leur origine du Codex. Chaque mot de la bible est tiré du catalogue «Strong», noté entre parenthèses (st9999). L'auteur donne pour chaque mot sa ou ses différentes racines trilitères de l'hébreu, c'est-à-dire des racines primaires, secondaires, tertiaires. Le sens profond et caché d'un mot est rarement décelé au premier regard. Pour mieux découvrir le sens réel d'un mot, il faut descendre de plusieurs niveaux dans les racines. Dans certains cas, il est intéressant de comparer les résultats obtenus avec les valeurs numériques des mots et aussi du nombre de leur occurrences. La recherche de la première apparition d'un mot révèle à lui seul aussi d'autres secrets.

Selon le lexique biblique<sup>1</sup>, *l'outil de recherche du lexique hébreu suivant permet la recherche d'un strong hébreu, c'est-à-dire un numéro universel utilisé par tous les lexiques bibliques, d'un mot hébreu ou d'un mot français de l'ancien testament.*

*Les textes originaux permettent de retrouver le vrai sens des mots employés. En effet, dans la Bible hébraïque par exemple, les scribes n'altéraient aucun texte, même lorsqu'ils supposaient qu'il avait été incorrectement copié. Ils notaient plutôt dans la marge le texte qu'ils pensaient qu'il aurait fallu écrire.*

*Les textes originaux permettent de dire que le nouveau testament fut écrit en araméen puis traduit en grec. La principale raison de cette traduction fut l'importante place de la langue grecque comme langue universelle de l'époque, un peu comme l'anglais de nos jours.*

*Pourquoi le lexique hébreu se sert des strongs hébreux?*

*Les livres de l'Ancien Testament n'ont pas été écrits en Français à l'origine ; l'Ancien Testament a été écrit en Hébreu et araméen puis traduit de l'Hébreu au français. La traduction des textes bibliques en français (ou dans toute autre langue) manque souvent de fidélité et de 'relief' par rapport aux textes originaux, ce qui parfois nous donne quelques difficultés pour bien interpréter la Parole de Dieu.*

*Aussi, ceux qui ont l'habitude d'étudier la Bible en profondeur savent qu'il est important de pouvoir avoir accès aux textes bibliques originaux pour mieux comprendre et interpréter un passage biblique. Cependant, apprendre l'hébreu représente un lourd investissement, qui de plus n'est pas donné à tout le monde, il faut le souligner. C'est pour cela qu'un théologien du 19ème siècle nommé James Strong, nous a facilités la tâche, en remarquant tout simplement que les mots de l'AT et du NT sont immuables et qu'il suffisait de les classer par ordre alphabétique dans chaque langue originale et d'y associer à côté un numéro dans l'ordre croissant : Ceci a donné tout simplement les mots codés Strong's Hébreux pour l'Ancien et Strong's Grecs pour le Nouveau Testament. Lui et une centaine de ses collaborateurs après un travail fastidieux, ont sorti un ouvrage de référence à la fin du 19ième siècle (The Strong's Exhaustive Concordance of the Bible) avec un numéro Strong à côté de chaque mot qui correspond à mot que l'on trouve dans le texte original. Ceci évite quand on a un tel ouvrage de devoir connaître l'hébreu ou le grec.*

---

1 <http://www.lexique-biblique.com/lexiques/hebreu/>

## Bibliographie

Bible hébraïque («Tanakh»)	Bible Logos 6 FaithLite : <a href="http://www.logos.com">www.logos.com</a>
	Traduction du rabbinat : <a href="http://www.mechon-mamre.org">www.mechon-mamre.org</a>
	Traduction du rabbinat): <a href="http://www.sefarim.fr">www.sefarim.fr</a>
	Le «Tanakh» (en hébreu תנ"ך), est l'acronyme de l'hébreu « תּוֹרָה - נְבִיאִים - כְּתוּבִים », en français : « Torah - Nevi'im - Ketouvim », formé à partir de l'initiale du titre des trois parties constitutives de la Bible hébraïque : T ת : la Torah תּוֹרָה (la Loi ou Pentateuque) ; N נ : les Nevi'im נְבִיאִים (les Prophètes) ; K כ : les Ketouvim כְּתוּבִים (les Autres Écrits ou Hagiographes). On écrit aussi Tanak (sans h à la fin). Le Tanakh est aussi appelé Miqra מִקְרָא, Terminologie : Tanakh, Ancien Testament et Bible hébraïque.
Bible protestante	Plusieurs versions dont la principale LSG
Concordance biblique	<a href="http://www.enseignemoui.com">www.enseignemoui.com</a> , <a href="http://www.lueur.org">www.lueur.org</a>
Bible interlinéaire	(en anglais) <a href="http://biblehub.com/interlinear">http://biblehub.com/interlinear</a>
Cours d'hébreu	Elements grammaticaux et conjugaison : cours d'hébreu Beth Yeshoua Anya Ghennassia Nopari adapté par J.Sobieski

Table des matières	
Verset 1 Aleph	2
Verset 2 Beth - 3 Guimel	6
Verset 4 Dalet	8
Verset 5 Hé	10
Verset 6 Vav	12
Verset 7 Zayin	13
Verset 8 Het	14
Verset 9	16
Verset 10	17
Verset 11	18
Verset 12	20
Verset 13	21
Note de l'auteur	22
Bibliographie - Table des matières	23
Editions «La Voix de l'Israël Messianique»	24

# Editions «La Voix de l'Israël Messianique»

Fondateur : Paul Ghennassia

<https://bethyeshoua.org>

Email : [cours-hebreu@bethyeshoua.org](mailto:cours-hebreu@bethyeshoua.org)

© 2020 Copyright : «La Voix de l'Israël Messianique» - toute utilisation ou reproduction du contenu du présent site, en tout ou en partie, par quelque procédé que ce soit est permise, néanmoins elle nécessite une demande écrite préalable au responsable et l'indication de la source de ce contenu.

## Une Maison d'Édition

«La Voix de l'Israël Messianique» est une maison d'édition sous forme juridique d'association sans but lucratif dont l'activité principale est la production et la diffusion de livres, de cultes filmés en streaming, de tous documents à caractère messianique.

## But de l'association (Extrait des statuts au Moniteur Belge)

Art. 3. L'association a pour objet :

- a) de propager la Bible (l'Ancienne et la Nouvelle Alliance), et faire connaître Yéshoua le Messie principalement au peuple d'Israël, et d'assurer le culte évangélique messianique.
- b) de maintenir et de propager la foi messianique par tous les moyens mis à sa disposition, ainsi que les doctrines qui s'y rapportent. .../...
- c) de créer et de développer des œuvres à caractère religieux et culturel.
- d) de collaborer avec toute autre association poursuivant les mêmes buts, qu'elle soit située en Belgique ou à l'étranger.

Pour atteindre ses objectifs, elle peut notamment organiser des rencontres, des cours, des séminaires et des conférences, diffuser des émissions radiophoniques ou télévisées, proposer des messages sur répondeur téléphonique, produire, imprimer, publier et distribuer tout document ou support médiatique (papier, cassette vidéo, audio, internet,...), sans que cette liste soit exhaustive. Elle peut accomplir tous les actes se rapportant directement ou indirectement à son objet. Elle peut notamment prêter son concours et s'intéresser à toute activité similaire à son objet.

## L'Association

Association Sans But Lucratif inscrite au Moniteur Belge : ASBL «La Voix de l'Israël Messianique»

Numéro de l'association : 358588 No TVA ou no entreprise : 434748753

Rue de Baume 239 à 7100 La Louvière/Hainaut - Belgique Tél : 32(0)64-21.23.90

Secrétariat : [asblvim@gmail.com](mailto:asblvim@gmail.com)

Etant une œuvre messianique sous la direction de l'Esprit Saint et voulant honorer le Dieu d'Israël et son peuple, «La Voix de l'Israël Messianique» désire apporter le plus grand soin à la propagation de la Bible.

*« Car nous connaissons en partie, et nous prophétisons en partie, mais quand ce qui est parfait sera venu, ce qui est partiel disparaîtra. (1Corinthiens 13:9-10) »*

L'Association ne peut toutefois garantir l'exactitude de l'information qui s'y trouve. Le lecteur est conscient que les études bibliques proposées par ses auteur(e)s sont majoritairement d'ordre :

- prophétique sur la présence du Fils de Dieu dans la Bible entière et
- eschatologique sur l'analyse biblique de la fin des temps.

La compréhension de l'analyse des textes proposés fait donc intervenir nécessairement la Foi du lecteur.